

1. “Cheannaigh mé úll.”  
Cad a dúirt tú?  
Dúirt mé **gur cheannaigh mé úll.**
- An ndúirt tú **gur cheannaigh tú úll?**  
Dúirt.  
Ní dúirt.
- “Níor cheannaigh mé oráiste.”  
Dúirt mé **nár cheannaigh mé oráiste.**
- “D’ith mé ceapaire cáise.”  
Dúirt sé **gur ith sé ceapaire cáise.**  
“Níor chuala mé an madra.”  
Dúirt sí **nár chuala sí an madra.**  
Úna: “Níor ól mé an fíon.”  
Dúirt Úna **nár ól sí an fíon.**
2. “Chonaic mé thú.”  
Cad a dúirt tú?  
Dúirt mé **go bhfaca mé thú.**
- An ndúirt tú **go bhfaca tú mé?**  
Dúirt.  
Ní dúirt.
- “Ní fhaca mé thú.”  
Dúirt mé **nach bhfaca mé thú.**
- “Chuaigh mé abhaile.”  
Dúirt sé **go ndeachaidh sé abhaile.**  
“Fuair mé litir uaidh.”  
Dúirt sí **go bhfuair sí litir uaidh.**  
Seán: “Rinne mé císte mór.”  
Dúirt Seán **go ndearna sé císte mór.**  
„Ní dheachaigh mé go hÉirinn.”  
Dúirt sí **nach ndeachaigh sí go hÉirinn.**  
„Ní dhearna mé rud ar bith.”  
Dúirt sé **nach ndearna sé rud ar bith.**  
„Ní bhfuair mé deoch fós.”  
Dúirt sí **nach bhfuair sí deoch fós.**
- “I bought an apple.”  
What did you say?  
I said **that I bought** an apple.
- Did you say **that you bought** an apple?  
Yes.  
No.
- “I didn’t buy an orange.”  
I said **that I didn’t buy** an orange.
- “I ate a cheese sandwich.”  
I said **that I ate** a cheese sandwich.  
“I didn’t hear the dog.”  
She said **that she didn’t hear** the dog.  
Úna: “I didn’t drink the wine.”  
Úna said **that she didn’t drink** the wine.
- “I saw you.”  
What did you say?  
I said **that I saw** you.
- Did you say **that you saw** me?  
Yes.  
No.
- “I didn’t see you.”  
I said **that I didn’t see** you.
- “I went home.”  
He said **that he went** home.  
“I got a letter from him.”  
She said **that she got** a letter from him.  
Seán: “I made a big cake.”  
Seán said **that he made** a big cake.  
“I didn’t go to Ireland.”  
She said **that she didn’t go** to Ireland.  
“I didn’t do anything.”  
He said **that he didn’t do** anything.  
“I didn’t get the drink yet.”  
She said **that she didn’t get** a drink yet.

**Comhrá 1**

A: An raibh Síle ag an gcóisir aréir?

B: Dúirt sí **go raibh sí** ann.

A: Ar ól sí aon rud ag an gcóisir?

B: Dúirt sí **gur cheannaigh Aoife** deoch di.

A: Ar ith sí aon rud?

B: Dúirt sí **nár ith sí** faic.

**Comhrá 2**

A: Cad a rinne Tomás inné?

B: Dúirt sé **go ndeachaigh sé** chuig dioscó.

A: An ndeachaigh sé ann leis féin?

B: Ní dheachaigh. Dúirt sé  
**go bhuair sé** cuireadh óna chara.

A: Agus cad a rinne Siobhán?

B: Dúirt sí **nach ndearna sí** faic.

**Comhrá 3 (ceisteanna)**

1. Ar cheannaigh tú cupán caife inniu?
2. Ar ith tú leite ar maidin?
3. Ar shiúil tú ar an trá le déanaí?
4. Ar chuala tú cat ar maidin?
5. An ndearna tú bia don lón?
6. An ndearna tú brioscaí le déanaí?
7. An ndeachaigh tú ag obair inniu?
8. An bhfuair tú litir sa phost inniu?
9. An bhfaca tú ainmhí inniu?

**Conversation 1**

Was Sheila at the party last night?

She said **that she was** there.

Did she drink anything at the party?

She said **that Aoife bought** her a drink.

Did she eat anything?

She said **that she didn't eat** a thing.

**Conversation 2**

What did Thomas do yesterday?

He said **that he went** to a disco.

Did he go there by himself?

No. He said

**that he got** an invitation from his friend.

And what did Siobhán do?

She said **that she didn't do** anything.

**Conversation 3 (questions)**

Did you buy a cup of coffee today?

Did you eat oatmeal in the morning?

Did you walk on the beach recently?

Did you hear a cat in the morning?

Did you make food for lunch?

Did you make cookies recently?

Did you go to work today?

Did you get a letter in the mail today?

Did you see an animal today?

**Amhrán Mháirtín**

**Beairtle Ó Domhnaill**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Níor chuir tú litir a'm ná glaoch le guthán,                       | You didn't send me a letter or call me on the phone,       |
| 2. Ná ní chuirfidh tú cárta a'm le haghaidh Vailintín,                | And you won't send me a card for a Valentine,              |
| 3. Níor labhair tú ar m'ainm ariamh i measc do chairde,               | You never spoke my name among your friends,                |
| 4. Is mo chroí anseo cráite le cumha i do dhiaidh.                    | And my heart here crushed with longing after you.          |
| 5. Bliain go hearrach seo tar éis Lá 'le Pádraig,                     | A year to this spring after St. Patrick's Day,             |
| 6. Sea d'fhág tú an áit seo agus chuaigh go Wales,                    | It is that you left this place and went to Wales,          |
| 7. Nár dúirt tú an mhaidin sin <b>go raibh tú</b> i ngrá liom,        | Didn't you say that morning that you were in love with me, |
| 8. Ach cén fáth, a Mháirtín, <b>gur thréig tú</b> mé?                 | But why, Martin, did you abandon me?                       |
| 9. Bím ag smaoineamh oíche is lá ort,                                 | I think about you night and day,                           |
| 10. Ag siúl na sráide is mé amuigh liom fhéin,                        | Walking the street out by myself,                          |
| 11. Dheamhan duine á fhiafraí díom cá bhfuil Máirtín,                 | Not a person asking me where is Martin,                    |
| 12. Nach é an freagra a fhaigheann siad, <b>go bhfuil sé</b> i Wales, | Isn't the response they get, that he is in Wales.          |
| 13. Dá bhfaighinnse scilling ar gach deoir dár chaoim mé,             | If I were to get a shilling for every tear I cried,        |
| 14. Bheadh punt le roinnt a'm 'gus mo sparán lán,                     | I would have pounds to share and my purse full,            |
| 15. Mar tá mé cinnte <b>gur shil</b> na mílte,                        | For I am certain that I shed thousands,                    |
| 16. Mo dheora síos liom i ndiaidh mo Mháirtín bán.                    | My tears have fallen for my fair Martin.                   |
| 17. Tá an samhradh ar ais aríst, nach breá le rá a'am,                | The summer is back again, isn't it nice to say,            |
| 18. Tá an ghrian ag ardú is í te dá réir,                             | The sun is rising and it's warm for it,                    |
| 19. Ba dheas an aimsir í le dhul thar sáile,                          | It would be nice weather to go overseas,                   |
| 20. Ar thóraíocht Mháirtín atá i South Wales.                         | Looking for Martin who is in South Wales.                  |

21. Má tá bean eile aige is mé fhéin fágtha, If he has another woman and I left,  
22. Más luath nó mall é tiocfaidh athrú Whether sooner or later, there will be a  
scéil, change in the situation,  
23. Mar i gcathair Chardiff thall tá mná For over in Cardiff city there are shameless  
gan náire ann, women,  
24. Is iomaí fear a d'fhága siad ag caint leis It's many a man they left talking to himself.  
fhéin,
25. Dá bhfillfeá abhaile go dtí mé, a If you were to return home to me, Martin,  
Mháirtín,  
26. Seacht n-uaire ab fhearr duit é ná It would be seven times better for you than  
bheith thall i Wales, to be over in Wales,  
27. Tá an ceol is an chraic anseo, is ag Music and fun is here, and it's only getting  
feabhsú atá sé, better,  
28. Tá na tithe ósta lán is tá mé fós liom The guest houses are full and I am still  
fhéin. alone.
29. Shíl mé tamall gur *sign* ón mbás é, I thought once that it was a sign of death,  
30. Mar ó lá go lá bhínn ag faire an *mhail*, For from day to day I would be watching  
the mail,  
31. Séard dúirt fear an phosta liom **nach** The mailman told me, isn't it a pity,  
**bocht** an cás é,  
32. Nó an bhfuil peann ná páipéar le fáil i Or is pen and paper to be found in Wales?  
Wales?
33. Ní raibh peann ná páipéar ariamh Pen and paper were never so rare as that,  
chomh gann sin,  
34. Ba fear é Máirtín a bhí in ann scríobh Martin was a man who could write and read,  
agus léamh,  
35. Ach rug an deoch air agus sháinnigh But the drink got him and women entrapped  
mná é, him,  
36. Is nach diabhailtaí an feall é do fhear And isn't it a devilish betrayal for a man  
mar é? like him?
37. Níl ní níos measa ná scéal níos cloíte, There's nothing worse, or a more abject  
situation,  
38. Ná bean ag caoineadh is í go mór i Than a woman weeping who is greatly in  
ngrá, love,  
39. Ag súil abhaile le fear nach Hoping for a return home of a man who  
scríobhfadh, wouldn't write,  
40. A Mháirtín, smaoinigh orm is ná fan Oh Martin, think about me and don't stay  
thall. over there.